Zeitschrift: IABSE publications = Mémoires AIPC = IVBH Abhandlungen
Band: 19 (1959)

Vorwort

Autor: Stüssi, F.

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.09.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Préface

Le 19e volume de «Mémoires» contient 15 contributions, dont 1 en français, 2 en allemand et 12 en anglais. Cette année, les «Mémoires» paraissent exceptionnellement un peu avant la date usuelle; le Secrétariat a dû en effet simultanément entreprendre la préparation et l'impression de la «Publication Préliminaire» du 6e Congrès à Stockholm.

Certaines d'entre les contributions publiées dans le présent volume avaient été annoncées pour figurer dans les publications du 6e Congrès (Stockholm, 1960). Cependant, comme les sujets traités ne correspondaient pas aux thèmes fixés pour le Congrès, les auteurs ont consenti à faire paraître les travaux dans les «Mémoires».

Les auteurs sont seuls responsables du contenu de leurs mémoires. Afin de faciliter la compréhension des textes, les titres et les résumés ont été rédigés en trois langues.

Le soussigné remercie les auteurs de leur précieuse collaboration.

Le 20e volume de «Mémoires» doit également paraître plus tôt que de coutume, c'est-à-dire encore avant l'ouverture du 6e Congrès, en juin 1960, à Stockholm; les membres qui désirent apporter une contribution au prochain volume sont donc priés de remettre au Secrétariat général leur manuscrit avant le 31 décembre 1959. La sélection des contributions annoncées pourra ainsi se faire à temps.

Zurich, en septembre 1959.

Le Président de l'AIPC:

Dr sc. techn. *F. Stüssi*

Professeur à l'Ecole Polytechnique Fédérale
à Zurich

Vorwort

Der 19. Band der «Abhandlungen» enthält 15 Arbeiten, wovon 2 in deutscher, 1 in französischer und 12 in englischer Sprache. Der diesjährige Band erscheint ausnahmsweise etwas früher als sonst, da das Sekretariat gleichzeitig mit der Vorbereitung und Drucklegung des «Vorberichtes» zum 6. Kongreß in Stockholm beginnen mußte.

Eine Reihe der im vorliegenden Band veröffentlichten Arbeiten wurden als Beiträge zum 6. Kongreß, Stockholm 1960, angemeldet. Da sie jedoch nicht den Arbeitsthemen des Kongresses entsprachen, wurden sie im Einverständnis mit den Verfassern in die «Abhandlungen» aufgenommen.

Für den Inhalt der einzelnen Abhandlungen tragen die Verfasser die alleinige Verantwortung. Zur Erleichterung des Verständnisses wurden die Titel und die Zusammenfassungen dreisprachig wiedergegeben.

Der Unterzeichnete spricht hiemit allen Autoren den besten Dank für ihre wertvolle Mitarbeit aus.

Da beabsichtigt ist, den 20. Band der «Abhandlungen» ebenfalls früher, d. h. noch vor dem 6. Kongreß in Stockholm, Ende Juni 1960, herauszugeben, werden diejenigen Mitglieder, die eine Arbeit im nächsten Band zu veröffentlichen wünschen, gebeten, ihr Manuskript dem Sekretariat bis Ende 1959 einzureichen, damit die Auswahl der Arbeiten rechtzeitig getroffen werden kann.

Zürich, im September 1959.

Der Präsident der IVBH:

Dr. sc. techn. *F. Stüssi*

Professor an der Eidgenössischen Technischen Hochschule in Zürich

Preface

The 19th Volume of "Publications" contains 15 papers of which 12 are in English, 1 in French and 2 in German. This volume appears earlier in the year than usual for once, as the Secretariat had to start at the same time on the preparation of the "Preliminary Publication" for the 6th Congress to be held in Stockholm in 1960.

Some of the papers included in this volume have been submitted as contributions to the 6th Congress, but as they did not quite fit into the programme, they have been printed in the "Publications" with the authors' consent.

The authors alone are responsible for the contents of the papers. In order to make them easier to understand, the titles and summaries are given in three languages.

The undersigned takes this opportunity to express his sincere thanks to all the authors for their valuable collaboration.

As it is intended to publish the 20th Volume of "Publications" before the 6th Congress in Stockholm, members who would like to submit a paper are requested to send it to the Secretariat before the end of 1959, in order to make an early selection possible.

Zurich, in September 1959.

The President of IABSE:

Dr. sc. techn. *F. Stüssi*

Professor at the Swiss Federal Institute of Technology, Zurich